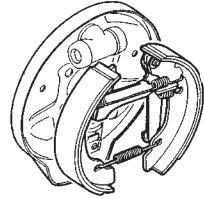
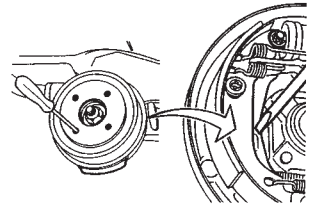


3



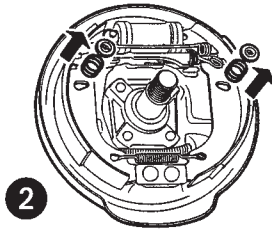
## BENDIX RAI

### DÉMONTAGE

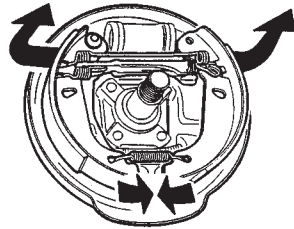


1

Déposer le tambour. En cas de difficulté pour desserrer les garnitures, introduire un tournevis par un trou de fixation de roue sur le tambour et repousser le levier de frein à main derrière l'âme de la mâchoire.

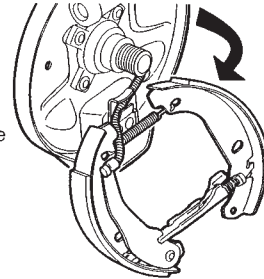


2 Déposer les ressorts d'appui.



3 Dégager les appuis inférieurs des mâchoires. Rapprocher les appuis inférieurs des mâchoires pour libérer les becs supérieurs.

4 Basculer l'ensemble mâchoires-biellette. Décrocher le câble de frein à main.



4

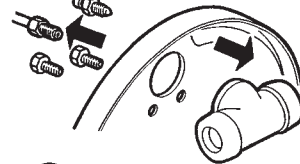


6 Nettoyer le flasque et le tambour à l'aide d'un pinceau sec.

6



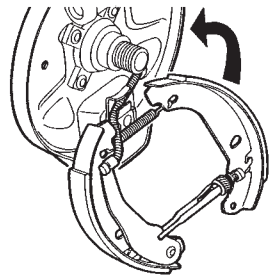
3



5 Déposer le cylindre de roue.

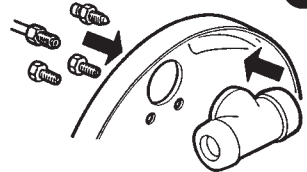
5

### REMONTAGE



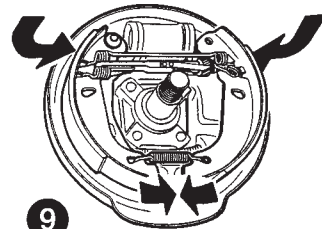
8 Raccrocher le câble de frein à main sur le **KIT**

8



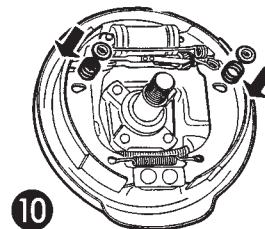
7 Remonter le cylindre de roue neuf.

7



9 Positionner les becs des mâchoires sur le cylindre de roue puis les appuis sur la butée inférieure.

9



10 Remonter les ressorts d'appui.

10



11 Remonter le tambour. Appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein.

11

12 **IMPORTANT** purger le circuit de freinage

12

GB

### DISASSEMBLY

- 1 Remove the drum. In the event of difficulty, to unfasten the fittings, insert a screwdriver through a wheel mounting hole on the drum, and push back the hand brake lever behind the core of the brake block.
  - 2 Remove the support springs.
  - 3 Release the lower supports of the brake blocks. Bring together the lower supports of the brake blocks to release the upper tips.
  - 4 Tilt the brake blocks-rocker bar unit. Unhook the hand brake cable.
  - 5 Remove the wheel cylinder.
  - 6 Clean the wheel shield and the drum using a dry paint brush.
- ### REASSEMBLY
- 7 Reassemble the new wheel cylinder.
  - 8 Hook up the hand brake cable on the **KIT**
  - 9 Position the tips of the brake blocks on the wheel cylinder and then the supports on the lower stop.
  - 10 Reassemble the support springs.
  - 11 Reassemble the drum. Press several times on the brake pedal.
  - 12 **IMPORTANT** drain the brake circuit.

E

### DESMONTAJE

- 1 Retirar el tambor. En caso de dificultad para aflojar las garniciones: introducir un destornillador por un orificio de fijación de la rueda en el tambor y empujar la palanca de freno de mano detrás del alma de la mordaza.
- 2 Retirar los muelle de apoyo
- 3 Liberar los apoyos inferiores de las mordazas. Acercar los apoyos inferiores de las mordazas para liberar las boquillas superiores.
- 4 Girar el conjunto mordaza-bielleta. Desenganchar el cable de freno de mano
- 5 Retirar el cilindro de rueda.
- 6 Limpiar el disco y el tambor con un pincel seco.

### MONTAJE

- 7 Montar el cilindro nuevo de rueda
- 8 Enganchar el cable de freno de mano en el **KIT**
- 9 Colocar las boquillas de las mordazas en el cilindro de rueda y luego los apoyos en el tope inferior.
- 10 Montar los muelles de apoyo.
- 11 Montar el tambor. Apoyar varias veces el pedal de freno.
- 12 **IMPORTANTE** purgar el circuito de frenado

D

### AUSBAU

- 1 Bremstrommel ausbauen. Bei Schwierigkeiten beim Ausbauen zuerst Bremsbeläge lösen. Dazu einen Schraubenzieher in das Loch zum Befestigen des Rads an der Bremstrommel einführen und den Handbremshebel hinter den Steg der Bremsbacke drücken.
  - 2 Druckfedern ausbauen.
  - 3 Die unteren Auflager der Bremsbacken freisetzen. Die unteren Auflager der Bremsbacken aneinander bringen, um die oberen Nasen freizugeben.
  - 4 Baugruppe Bremsbacken + Querstange umschwenken. Handbremskabel aushaken.
  - 5 Radzylinder ausbauen.
  - 6 Flansch und Bremstrommel mit trockenem Pinsel säubern.
- ### WIEDEREINBAU
- 7 Neuen Radzylinder einbauen.
  - 8 Handbremskabel am **KIT** einhaken.
  - 9 Zuerst die Nasen der Bremsbacken auf dem Radzylinder und danach die Auflager am unteren Anschlag positionieren.
  - 10 Druckfedern wieder einsetzen.
  - 11 Bremstrommel wieder anbringen. Bremspedal mehrmals betätigen.
  - 12 **WICHTIG:** Bremsleitungen entlüften.

CZ

### DEMONTÁŽ

- 1 Sejměte brzdový buben. Pokud brzdové obložení nelze snadno uvolnit: Protáhněte šroubovák otvorem pro spojení brzdového bubnu s nábojem kola a nastavte páku ruční brzdy za střed čelisti.
- 2 Sejměte vratné pružiny.
- 3 Uvolněte spodní nosníky čelistí. Spodní nosníky přiblížte k sobě, abyste uvolnili horní čepy čelistí.
- 4 Přetočte otočné uložené čelisti a vzhůru. Uvolněte lanko ruční brzdy.
- 5 Demontujte brzdový váleček.
- 6 Vyčistěte brzdy a brzdový buben suchým štětcem.

### OPĚTOVNÁ MONTÁŽ

- 7 Nasaďte nový brzdový váleček.
- 8 Připevněte lanko ruční brzdy na **KIT**
- 9 Čepy čelistí nastavte směrem k brzdovému válečku, no sniky musí být na spodní zarážce.
- 10 Umístěte vratné pružiny.
- 11 Nasaďte brzdový buben. Několikrát po sobě sešlápněte pedál brzdy.
- 12 **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Odvzdušněte brzdový okruh.

I

### SMONTAGGIO

- 1 Smontare il tamburo. In caso di difficoltà nell'allentare le guarnizioni, introdurre un cacciavite nel foro di fissaggio della ruota sul tamburo e spingere indietro la leva del freno a mano.
- 2 Smontare le molle di appoggio.
- 3 Liberare gli appoggi inferiori delle ganasce. Riavvicinare quindi tali appoggi inferiori alle ganasce al fine di poter liberare i becchi superiori.
- 4 Spostare all'indietro l'insieme delle ganasce con bielletta e sganciare il cavo del freno a mano.
- 5 Smontare il cilindretto.
- 6 Ripulire a secco il piatto e il tamburo servendosi di un pennello.

### RIMONTAGGIO

- 7 Rimontare il nuovo cilindretto.
- 8 Riagganciare il cavo del freno a mano sul **KIT**
- 9 Posizionare i becchi delle ganasce sul cilindretto e quindi gli appoggi delle stesse sulla spalletta di arresto inferiore.
- 10 Rimontare le molle di appoggio.
- 11 Rimontare il tamburo. Premere quindi diverse volte il pedale del freno.
- 12 **IMPORTANTE** spurgare il circuito dei freni.

NL

### DEMONTAGE

- 1 Demonteer de trommel. Bij problemen kunt u de remvoeringen als volgt losmaken: schuif een schroevendraaier in een bevestigingsopening van het wiel op de trommel. Duw de hendel van de handrem achter de beugelkern.
- 2 Demonteer de steunveren.
- 3 Maak de onderste bevestigingen van de beugels los. Duw de onderste bevestigingen van de beugels naar elkaar toe om de bovenste bekken vrij te maken.
- 4 Kantel de beugels-stang-set van de flens. Maak de kabel van de handrem los.
- 5 Demonteer de wielcilinder.
- 6 Maak de flens en de trommel schoon met een droge borsteltje.

### HERMONTAGE

- 7 Hermonteer de nieuwe wielcilinder.
- 8 Bevestig de kabel van de handrem op de **KIT**
- 9 Plaats de bekken van de beugels op de wielcilinder en daarna de bevestigingen op de onderste aanslag.
- 10 Hermonteer de steunveren.
- 11 Hermonteer de trommel. Druk een paar keer op het rempedaal.
- 12 **BELANGRIJK:** Ontlucht de remleiding.

# PRÉPAREZ VOTRE VÉHICULE

**GB** PREPARING YOUR VEHICLE

**E** PREPARAR SU VEHICULO

**D** VORBEREITUNG DES FAHRZEUGS

**CZ** PŘÍPRAVA VOZU

**I** PREPARAZIONE DELLA VETTURA

**NL** TREFFEN SIE VORBEREITUNGEN AN IHREM FAHRZEUG

**GB**

- 1 Choose your **KIT** number carefully according to the vehicle concerned. Note the application dates.
- 2 For your safety, use reliable and appropriate tools.
- 3 Proceed correctly, wheel by wheel, keeping the other assembly as an example.
- 4 After installing the **KIT** drain the brake circuit.

- 5 Do not press the brake pedal during the operations.
- 6 Do not use compressed air for cleaning. Use a dry paint brush.
- 7 Protect new fittings from any soiling until assembly.

**E**

- 1 Seleccione el N° de **KIT** apropiado en función de su coche. Verifique las fechas de utilización.
- 2 Para su seguridad, utilice una herramienta fiable y adaptada.
- 3 Proceda correctamente rueda por rueda conservando el otro montaje como ejemplo.
- 4 Tras la instalación del **KIT** purgue el circuito de frenado.
- 5 No apoye en el pedal de freno durante las operaciones.
- 6 No utilice aire comprimido para limpiar. Utilice un pincel seco.
- 7 Proteja las garniciones nuevas de cualquier suciedad hasta su montaje.

**D**

- 1 Den **KIT** mit der richtigen Nummer für das betreffende Fahrzeug wählen.
- 2 Zur eigenen Sicherheit sicheres und geeignetes Werkzeug verwenden.
- 3 Bei jedem Rad wie vorgeschrieben vorgehen und dabei den Einbau beim vorhergehenden Rad als Vorbild benutzen.
- 4 Nach dem Einbau des **KIT** alle Bremsleitungen entlüften.
- 5 Das Bremspedal während der Arbeiten nicht betätigen.
- 6 Nicht mit Druckluft säubern. Trockenem Pinsel benutzen.
- 7 Neue Bremsbeläge bis zum Einbau vor Verschmutzung schützen.

**CZ**

- 1 Dávejte pozor, abyste vybrali správné číslo souboru **KIT** v závislosti na typu vozidla. Nemontujte starý výrobek, datum limitní montáže je uveden na výrobku.
- 2 Z bezpečnostních důvodů používejte pouze vhodné a spolehlivé nářadí.
- 3 Při montáži postupujte po etapách, dokončete nejprve montáž jednoho kola, než přistoupíte k montáži druhého kola, dokončená práce může být použita jako vzor.
- 4 Jakmile skončíte s montáží odvdzdušněte brzdový okruh.
- 5 Při čištění brzdového okruhu nesešlapujte pedál brzd.
- 6 K čištění nepoužívejte stlačeného vzduchu. Používejte suchý štětec.
- 7 Po celou dobu montáže chraňte nové brzdové obložení před znečištěním.

**I**

- 1 Scegliere accuratamente il vostro riferimento di **KIT** in funzione del veicolo. Attenzione alle date di applicazione.
- 2 Per la vostra sicurezza, utilizzare degli attrezzi adatti ed affidabili.
- 3 Procedere in modo corretto ruota per ruota riferendosi come esempio al montaggio esistente sulla ruota simmetrica.
- 4 Dopo l'installazione del **KIT** spurgare il circuito dei freni.
- 5 Non premere il pedale del freno durante le operazioni.
- 6 Non utilizzare dell'aria compressa per le operazioni di pulizia.
- 7 Proteggere le guarnizioni nuove contro ogni sporczia fino a montaggio avvenuto.

**NL**

- 1 Kies de juiste **KIT** -versie naargelang uw voertuig. Kijk de geldigheidsdata na.
- 2 Gebruik betrouwbaar en aangepast gereedschap, voor uw eigen veiligheid.
- 3 Ga wiel per wiel op de correcte manier tewerk en hou het andere wiel als voorbeeld.
- 4 Ontlucht de remleiding na de installatie van de **KIT**.
- 5 Druk tijdens deze uitvoeringen niet op het rempedaal.
- 6 Gebruik geen perslucht om de reinrichting schoon te maken. Gebruik een droog borsteltje.
- 7 Bescherm de nieuwe voeringen tegen vuil tot u ze kunt monteren.

**1** Bien choisir votre N° de **KIT** en fonction du véhicule concerné. Attention aux dates d'application.

**2** Pour votre sécurité, utilisez un outillage fiable et adapté.

**3** Procédez correctement roue par roue en conservant l'autre montage comme exemple.

**4** Après installation du **KIT** purger le circuit de freinage

**5** Ne pas appuyer sur la pédale de frein pendant les opérations.

**6** Ne pas utiliser d'air comprimé pour nettoyer. Utilisez un pinceau sec.

**7** Protégez les garnitures neuves de toute salissure jusqu'au montage.